Approved For Release 2011/01/10 : CIA-RDP82-00038R000900220020-8

2208.1

Mod. 32 13077

MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE

Gabinetto

Salem Amin el Sayed

Ord. 176 – 6-5-41-XIX – Roma, Tip. Mantellate (c. 5.000)

Approved For Release 2011/01/10 : CIA-RDP82-00038R000900220020-8

Approved For Release 2011/01/10 : CIA-RDP82-00038R000900220020-8

Mod. 263

Ministero della Cultura Popolare

Ispettorato per la Radiodiffusione e la Televisione

APPUNTO PER L'ECCELLENZA IL CAPO DI GABINETTO

==========

Comunico la traduzione testuale di una lettera, datata 9 ottobre 1940 pervenuta alla "Radio Araba di Bari" della Sig.na SHERIFFA AHED, figlia dell'ex Presidente della Repubblica siriana.

P. Telesio

All.1

Roma, 30 ottobre 1940 XIX

ARTISTICO POLIGRAFICO DELLO STATO

Approved For Release 2011/01/10 : CIA-RDP82-00038R000900220020-8

Approved For Release 2011/01/10 : CIA-RDP82-00038R000900220020-8

Mod. 264

Il Ministro della Cultura Popolare

Appunto per il Duce

Ho l'onore di sottoporre all'alta attenzione del DUCE la traduzione testuale di una lettera, datata il 9 ottobre 1940 e pervenuta alla "Radio Araba di Bari" dalla Sig.na SHERIFFA ABED, figlia dell'ex Presidente della Repubblica siriana.

31 Ottobre ~~1940~~.XIX

Bernabei / Irace

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

Approved For Release 2011/01/10 : CIA-RDP82-00038R000900220020-8

Approved For Release 2011/01/10 : CIA-RDP82-00038R000900220020-8

Tra due giorni rientro nella Siria che la Francia mi ha reso prigione. Non ci è permesso usare la radio. Il noto cantante Omar ez-Zaami è stato imprigionato nella cittadella, messo ai ferri e malmenato perchè ha composto una piccola canzone che comincia così:"Niente Monsieur, niente Mister, tutti fuori!!

E' mai ammissibile che dobbiamo essere sottoposti a simili ingiustizie?

Per l'amor di Dio, fratello, salvateci dalla ingiustizia degli alleati!

Ti auguro felicità e successo e ti ringrazio a nome degli arabi per l'attività che svolgi per noi.

Scrivimi tramite la Commissione Italiana di Siria.

La tua sorella araba

SCERIFA ABED

figlia del Presidente della

Repubblica Siriana

DAMASCO

Approved For Release 2011/01/10 : CIA-RDP82-00038R000900220020-8

Approved For Release 2011/01/10 : CIA-RDP82-00038R000900220020-8

ISPETTORATO RADIODIFFUSIONE E TELEVISIONE

Ufficio Arabo

T R A D U Z I O N E

Présidence de la République Syrienne

Cabinet Présidentiel

Istambul, 9 ottobre 1940

Al Sig. Annunciatore arabo della "Radio Bari"

O mio fratello arabo,

rispettosi saluti. Comunico che sono venuto in questo Paese che odia gli arabi, per l'esposizione. La mia felicità è di sentirti ogni sera alla radio. Sono orgogliosa di te specialmente per quanto hai detto ieri sera. Si, gli inglesi oppressori hanno venduto il nostro Paese, la Palestina, agli ebrei in quanto questo popolo basso ha imprestato loro doldi durante la guerra passata. Ora intendono passarci ai turchi (Dio non voglia, poichè questi costituiscono il popolo più ingiusto di questo mondo) perchè sono i loro alleati.

Fino a quando gli arabi dovranno essere vittime degli inglesi? Fino a quando dovremo vivere sotto la minaccia ora degli ebrei, ora dei turchi? Forse è questa la ricompensa del favore di avere combattuto con loro durante la grande guerra? Questa è l'indipendenza araba tanto promessa?

La radio di Londra si mette al bando dei sentimenti arabi, quando nega le tue parole. O fratello non ti devi demoralizzare quando la radio di Londra afferma che le tue asserzioni sono "menzogne". Nessuno è più bugiardo quanto gli inglesi, che Iddio maledica! Continua a combattere perchè i tuoi doveri d'arabo ti obbligano a far aprire gli occhi agli arabi; continua a dire le tue sostanziose parole nella speranza che gli arabi capiscano quante ingiustizie abbiano commesso gli inglesi verso di noi e quante ne commetteranno ancora!

Approved For Release 2011/01/10 : CIA-RDP82-00038R000900220020-8

Approved For Release 2011/01/10 : CIA-RDP82-00038R000900220020-8

Mod. 264

9155

Il Ministro
della Cultura Popolare

Appunto per il Duce

Ho l'onore di sottoporre all'alta attenzione del DUCE la traduzione testuale di una lettera, datata il 9 ottobre 1940 e pervenuta alla "Radio Araba di Bari" dalla Sig.na SHERIFFA ABED, figlia dell'ex Presidente della Repubblica siriana.

31 Ottobre 1940.XIX

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

Approved For Release 2011/01/10 : CIA-RDP82-00038R000900220020-8